

Introdução

● Para que um manual?

Este manual da 4ª série do curso *Deutsch – warum nicht?* complementa o curso pelo rádio, assim como o fizeram os três manuais anteriores. Ele poderá ajudá-lo quando você quiser ler o que ouviu ou aprofundar os seus conhecimentos.

O principal do curso são as lições pelo rádio, que você deverá ouvir primeiro, para ter uma noção da situação como um todo. Para ajudá-lo, oferecemos exercícios auditivos, isto é, perguntas que você deve tratar de responder ao ouvir a cena. Eles ajudam-no a concentrar sua atenção no que é mais importante. Ou seja: descobrir de que situação se trata, onde transcorre a cena, quem fala com quem, sobre o que falam os personagens e qual é o seu estado de ânimo. Procure responder tais questões e evite querer entender cada palavra isoladamente.

Várias lições da 4ª série não incluem exercícios auditivos. Nesse caso, concentre sua atenção no que mais lhe interessar para compreender a situação.

● O que há de novo na 4ª série?

A 4ª série trata principalmente dos novos estados alemães, antes pertencentes à República Democrática Alemã (RDA): Brandenburg, Mecklenburg-Vorpommern, Sachsen, Sachsen-Anhalt e Thüringen. Em 1990, depois da reunificação alemã, esses estados passaram a integrar a República Federal da Alemanha. Gostaríamos de lhes apresentar as riquezas históricas, culturais e algumas paisagens destas regiões comumente chamadas de “cinco novos estados alemães”.

Para cada estado há uma lição que traça um panorama sob a forma de uma reportagem feita por Andreas. Essas reportagens focalizam vários aspectos. As lições seguintes destacam um ou outro aspecto quanto à paisagem, à indústria, o artesanato e à cultura. Em suma: há entrevistas, histórias, poesias e assuntos dos mais variados.

O manual deveria conter informações suplementares a cada uma dessas lições. Infelizmente tivemos que prescindir disso por falta de espaço.

Na 4ª série, você voltará a ouvir a maioria dos personagens principais do curso:

- **Andreas:** que entretanto terminou a universidade e faz uma viagem pelos novos estados do leste alemão, para escrever reportagens.
- **Ex:** uma figura feminina do mundo da fantasia. Ela é invisível, mas se ouve sua voz várias vezes.

- **O Dr. Thürmann:** é o médico que fechou seu consultório em Berlim, dedica-se agora à homeopatia e escreve artigos sobre a medicina natural. Ele regressou à sua cidade natal, Leipzig.
- **A sra. Berger:** vendeu o Hotel Europa e está à procura de um outro hotel nos novos estados, porque gostaria de fazer algo novo, diferente. Às vezes ela acompanha Andreas em suas reportagens..
- **Hanna Clasen:** uma das camareiras do Hotel Europa, casa-se e deixa de trabalhar.

Os programas têm sempre a mesma estrutura. Inicialmente você ouve as cenas ou textos, que são seguidos de alguns esclarecimentos sobre o seu conteúdo. Depois, lhe explicamos as estruturas gramaticais e finalmente repetimos os textos ou diálogos. No início da 4ª série, repetimos a apresentação dos principais personagens para citar os novos ouvintes.

● O que contém o manual?

A Informações sobre cada uma das lições

1. Um resumo de cada lição

Este inclui a gramática (= **É importante saber**), que é explicada com exemplos da própria lição. Algumas vezes, a parte gramatical é seguida de mais informações sobre os temas abordados.

2. Os textos de cada lição

Os textos, sejam eles reportagens, diálogos, explicações, entrevistas ou poesias são impressos em alemão, após o resumo. Para facilitar a sua compreensão, resumimos o seu conteúdo em português. Se você perder uma lição do curso pelo rádio, poderá consultar o manual.

3. Exercícios

A maior parte dos exercícios refere-se à gramática. Naturalmente você encontrará também exercícios de vocabulário (sob a forma de palavras cruzadas, por exemplo) e exercícios para a correta aplicação de termos e expressões. O manual inclui ainda exercícios de compreensão do texto. Nós lhe apresentamos várias alternativas sobre algum trecho, entre as quais você deverá escolher aquela que ouviu na lição. Se for preciso, você poderá consultar os textos e diálogos impressos no manual.

O gabarito traz a solução dos exercícios que exigem uma resposta precisa. Quanto aos exercícios livres, que dão margem a várias possibilidades, estão registrados com algumas respostas. No gabarito eles estão marcados com este sinal **. O gabarito não inclui apenas os exercícios completamente livres, que devem ser respondidos de forma individual.

B Apêndice Gramatical

Aqui você encontrará um resumo dos capítulos da gramática, abordados na 4ª série. Os principais temas gramaticais são:

- Tipos de frases e orações subordinadas: frases interrogativas indiretas, subordinadas temporais com *wenn*, subordinadas com *um ... zu*, *obwohl*, *damit*, subordinadas relativas, frases condicionais e “infinitivas”;
- Subjuntivo II: de *sein*, *haben*, dos verbos modais – forma alternativa com *würden*;
- Verbos reflexivos;
- “Advérbios pronominais” (*damit*, *davon*, *darüber*)
- O comparativo dos adjetivos e construção de frases com comparação.

C Gabarito com a solução dos exercícios

Para que você possa conferir se acertou os exercícios de cada lição, caso eles tenham uma resposta precisa.

D Versão dos Diálogos

A tradução dos textos e diálogos deve ajudá-lo na compreensão. Principalmente se você não acompanhou as séries anteriores e não conhece o vocabulário e a gramática ali explicados, as traduções serão de grande ajuda.

E Glossário (em ordem alfabética)

Contém todas as palavras novas apresentadas na 4ª série. Termos da 1ª à 3ª série não constam deste manual. Entre parênteses está anotada a lição na qual uma determinada palavra apareceu pela primeira vez.

E por último, mais uma observação:

Este curso de alemão é transmitido em muitos países. Por isso, infelizmente não foi possível considerar as particularidades linguísticas, culturas ou sociais de cada país. Pedimos a sua compreensão para essa limitação. Ninguém melhor do que você mesmo pode julgar o que é novo, igual, diferente, parecido ou completamente estranho.

Aceite o desafio! Nós lhe desejamos muito sucesso e muita satisfação com *Deutsch – warum nicht?*

Herrad Meese